



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**Exemples pour la mise en œuvre
des programmes**

Collège

Créole guadeloupéen

**Repères culturels :
objets d'étude possibles**

2026

Exemples pour la mise en œuvre du programme de créole guadeloupéen pour les classes de collège

Repères culturels : objets d'étude possibles

Classe de sixième 2

- Axe 1. Personnes et personnages 2
- Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre 3
- Axe 3. Pays et paysages 4
- Axe 4. Imaginaire, contes et légendes 5
- Axe 5. Arts et expression des sentiments 6

Classe de cinquième 8

- Axe 1. Portrait, autoportrait 8
- Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons 9
- Axe 3. École et loisirs 11
- Axe 4. Le réel et l'imaginaire 12
- Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires 13
- Axe 6. Présence du créole dans le monde 14

Classe de quatrième 15

- Axe 1. Sport et société 15
- Axe 2. Voyages et exploration 16
- Axe 3. Villes, villages, quartiers 18
- Axe 4. Inventer, innover, créer 19
- Axe 5. Langages et messages artistiques 20
- Axe 6. Les langues régionales enseignées 21

Classe de troisième 22

- Axe 1. À la rencontre de l'autre 23
- Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain 24
- Axe 3. Voyages et migrations 25
- Axe 4. Langages et médias 26
- Axe 5. Formes de l'engagement 28
- Axe 6. Les créoles d'outre-mer 29

Classe de sixième

Les cinq axes culturels doivent obligatoirement être traités dans l'année. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Personnes et personnages

En Guadeloupe, comme dans toute société, un certain nombre de personnages illustres ou emblématiques ont émergé au fil du temps, laissant une empreinte plus ou moins marquante dans les esprits. À l'instar de la cellule familiale, lieu premier de la formation de l'individu, ou encore des interactions sociales variées, l'influence de ces « personnages » peut parfois jouer un rôle majeur dans la construction de la personne.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Les figures maternelles et paternelles (grands-parents, marraine / parrain, *mabo*, etc.)

Dans la famille guadeloupéenne, les figures maternelles et paternelles participant à l'éducation et à la formation de l'individu sont nombreuses et ne se limitent pas exclusivement à celles du père et de la mère.

Notions, idées et mots associés : Cellule familiale / Éducation / Formation de l'individu / Transmission / Identification / Modèles / Distanciation / Proverbes créoles sur la famille / Liens du sang / Liens du cœur / Sentiments

Supports possibles :

HUBERT Germaine, *Jàn é marèn a-y, Solèy Ho*, 2010

MISIE SADIK, *Ti papa Gwadeloup, An silans*, 2018

- Objet d'étude 2. Famille, amis et alliés

La famille guadeloupéenne est protéiforme. Il est fréquent de tisser des liens de cœur avec des amis, des voisins, voire des animaux, qui sont alors considérés comme des membres à part entière de la famille.

Notions, idées et mots associés : Famille proche et/ou élargie / Les voisins / Les amis / Les camarades de classe, d'association, de loisirs, de sport, etc. / Les animaux / Les moments et circonstances de regroupement / Les classes sociales

Supports possibles :

CONDÉ Maryse, *Le cœur à rire et à pleurer*, 1999

FOIX Nelson, *Timoun a-w*, 2020

- Objet d'étude 3. Noms, surnoms et popularité

L'acte de naissance atteste des noms et prénoms de chaque individu. En Guadeloupe, il est fréquent d'observer une concurrence entre le premier et le second prénom, ou encore l'apparition d'un surnom qui peut presque effacer le prénom officiel. Ce surnom, souvent, souligne un lien familial spécifique, évoque une anecdote ou met en avant une particularité physique, entre autres. Sur l'île papillon, cette habitude

s'étend également aux lieux. La toponymie populaire entre alors en concurrence avec la toponymie officielle.

Notions, idées et mots associés : État-civil / Généalogie / Ancrage dans un territoire / Surnom / Quolibet / Acte de bravoure / Surnom et fonction sociale / Surnom et caractéristiques physiques / Surnom et dons surnaturels / Antonomases : *on michèl-moren, on michlen, on daf*, etc. / Toponymie officielle vs toponymie populaire

Supports possibles :

SPEG. Gran-gyèl, Janm-fin é Gwo-vant, *Sòlbòko*, 2003.

Comité Marche du 23 mai 1998 (CM98), *Non an nou*, 2018

- Objet d'étude 4. Hommes et femmes célèbres de Guadeloupe (écrivains, scientifiques, journalistes, artistes, créolistes, sportifs, politiciens, etc.)

La Guadeloupe est associée à de nombreuses figures illustres, pouvant être érigées en modèles. Ces femmes et hommes célèbres appartiennent au panthéon local et rayonnent parfois au-delà des frontières de l'archipel. Ainsi, nombreuses sont celles et ceux dont la vie ou l'œuvre sont célébrées. D'autres, parfois oubliés, sont remis au-devant de la scène grâce à certaines initiatives, recherches ou découvertes.

Notions, idées et mots associés : Modèles inspirants / Précurseurs / Parcours de vie / Ascension sociale / Reconnaissance / Lieux mémoriels / Connaissance de l'histoire d'un territoire / Rayonnement international / Mémoire et oubli

Supports possibles :

ALDONE Claudie, *Solitud milatrès-la, Solèy Ho*, 2010.

Henri DEBS et son combo. *Vive Molia, A votre santé*, 1970.

Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre

L'univers des jeux et jouets est intimement lié à la petite enfance, une période où l'individu en construction est souvent au centre d'un projet éducatif intentionnel. Le jeu tient encore une place importante dans la vie quotidienne des élèves de 6^e.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Vivre à la campagne, vivre à la ville : hier et aujourd'hui

Cet objet d'étude vise à réfléchir sur l'évolution des modes de vie et des manières d'habiter, tout en explorant la diversité des paysages ruraux et urbains de l'archipel guadeloupéen.

Notions, idées et mots associés : Paysages ruraux / Paysages urbains / Habitats / Rénovation et aménagement urbains / Les tâches quotidiennes / *Lakou* / Évolution des loisirs

Supports possibles :

BALDUS Myriam. *Fòs a kaz la, la force de ma case au cœur de la cité*. 2022.

DA SILVA Diane. *Ola nou ké viv dèmen*, 2023.

- Objet d'étude 2. Les enfants d'hier et d'aujourd'hui et le jeu

Même si le jeu a toujours constitué une activité éducative et pédagogique essentielle, contribuant au développement affectif, moral, intellectuel et social de l'enfant, le sens et le rapport aux jouets, aux jeux, et à l'enfance elle-même n'ont cessé d'évoluer au sein de la société guadeloupéenne.

Notions, idées et mots associés : Nature, créativité et jeux / Isolement et interactions / En réseau / Multimédia / Les jeux de société / Jeux en intérieur et en extérieur / Jeux d'antan / Jeux chantés / Règles / Fonctions du jeu / Valeurs sociétales / Gagner et perdre / Partage / Rire / Détente / Société de consommation / Intérêt et désintérêt / Éphémère

Supports possibles :

TAUPE Claudy, BENOIT Edouard, ETZOL Raymonde, LACREOLE Maryse, *Bonmboliko, Chan kaché é jé*, CNDP-CRDP, 2012

LUREL Damien, *Fon lès pri koko*. 2021

- Objet d'étude 3. Manger : traditions et habitudes alimentaires de la communauté guadeloupéenne

L'acte de manger est à la fois banal et profondément culturel, symbolique et social. Il repose souvent sur un travail matériel, social et culturel préalable. Ainsi, en Guadeloupe comme ailleurs, ce processus permet de définir ce qui est considéré comme bon ou non à manger, d'identifier les méthodes de fabrication ou de récupération des ressources alimentaires, et de préciser leurs modes et modalités de consommation. Les élèves sont invités à découvrir les traditions et les habitudes alimentaires qui caractérisent la communauté guadeloupéenne.

Notions, idées et mots associés : Les repas / Les aliments / Les habitudes alimentaires / Cueillette / Chasse / Pêche / La cuisine créole / La recette / La nourriture / Les boissons / Fêtes calendaires et traditions culinaires / Marchés, supermarchés, commerces de proximité / Fast-food et street-food / Temps, moments, circonstances et occasions de manger (*soup a mò la, bengné a mawdi-gra, etc.*)

Supports possibles :

CONDE Maryse, *Victoire, les saveurs et les mots*. 2006

JOMIMI. Matété a krab, *Réalité*, 1997

Axe 3. Pays et paysages

La Guadeloupe se caractérise par la diversité de ses terres, de ses reliefs et de ses climats, qui constituent la richesse de son patrimoine. La nature créole, foisonnante, rythme le quotidien et nourrit l'imaginaire. La grandeur et la richesse de cette biodiversité inscrivent l'homme dans une relation étroite et harmonieuse avec elle.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. L'archipel guadeloupéen

La Guadeloupe est un archipel marqué par la diversité et la pluralité, tant dans sa composition, dans sa géographie que dans ses relations avec la France hexagonale, les espaces caribéens, et plus largement le continent américain.

Notions, idées et mots associés : Les îles et les îlets de Guadeloupe / Communes / Villes / Sections / Capitale / Chef-lieu / DROM-COM / Se situer dans l'arc caribéen / Se situer par rapport à la France / L'Europe / Les Amériques / Géographie / Volcan

Supports possibles :

CLEMENCE Jo, On tidriv Gwadeloup, *Parolines*, 2010.

SWE, Papiyon, *Danjérèz*, 2014.

- Objet d'étude 2. La Guadeloupe, l'île aux belles eaux

Kaloukaeraou « l'île aux gommiers » est le véritable nom amérindien de la Guadeloupe, communément surnommée « Karukéra », l'île aux belles eaux. Cette périphrase constitue l'un des premiers éléments de présentation d'un archipel marqué par l'omniprésence de l'eau, un élément naturel essentiel qui traverse et nourrit la langue et la culture créoles.

Notions, idées et mots associés : Espaces aquatiques : mangrove, rivières, mer, mares, étangs, Grand Cul-de-Sac marin, montagnes, bord de mer, etc. / Timtim sur l'eau / Proverbes sur l'eau / Les marées et activités du quotidien

Supports possibles :

TELCHID Sylviane, Létan zonbi, in *Grand-père Chabri raconte Légendes et mystères du Pays – Guadeloupe*, 1999

JURAVER Jean, Gran rivyè Zabitan, in *Contes créoles*, 2012.

- Objet d'étude 3. Le patrimoine guadeloupéen

Le patrimoine naturel guadeloupéen compte parmi ses nombreux trésors une faune et une flore uniques, peuplant une grande diversité d'espaces naturels et sociaux. Leur découverte par les jeunes apprenants contribue à leur sauvegarde, à leur préservation et à leur protection.

Notions, idées et mots associés : Fruits / Légumes / Plantes / Arbres / Fleurs / Jardin créole / Jardin botanique / Zoo / Animaux / Fermes / Parc national / Faune et flore de la mangrove / Forêts / Espèces endémiques

Supports possibles :

JURAVER Jean, *Contes créoles*, 2012.

Les cahiers créoles du patrimoine de la Caraïbe, *Jaden kréyòl, le jardin ou nait la créolité* n°4, 2008.

Axe 4. Imaginaire, contes et légendes

Les légendes, contes et fables occupent une place privilégiée dans le patrimoine culturel des espaces créolophones. Ces récits, qu'ils partagent ou non des éléments communs, témoignent souvent des imaginaires créoles, de leur construction et de leur rapport au réel. Ils participent également à l'intercompréhension et à la construction de l'altérité.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Les contes créoles

Les contes créoles contribuent souvent à expliquer symboliquement l'ordonnement environnemental et social. Si certains ont pour seul objectif de divertir, d'autres remplissent plusieurs fonctions, comme c'est le cas de la majorité des contes créoles des Petites Antilles. Ces récits se répartissent en deux grandes catégories selon le type de héros mis en scène : d'une part, les animaux, et d'autre part, des personnages humains ou fictifs.

Notions, idées et mots associés : Personnages (bestiaire animal, flore, espaces locaux et caribéens, etc.) / Figure du conteur / L'espace du conte : la veillée vs la veillée culturelle / Les marques de l'oralité (*timtim*, devinettes, chants, *jédimo*, etc.) / Les fonctions du conte : expliquer le monde créole, transmettre la tradition orale, etc. / Registres merveilleux et fantastique

Supports possibles :

On véyé boukousou antan lontan, TELCHID Sylviane, *Bwa pou nou alé*, 2002.

JURAVÉ Jean, *Contes créoles*, 2012.

- Objet d'étude 2. Personnages surnaturels

En Guadeloupe, la vie ne se limite pas au monde physique et matériel. Des entités surnaturelles, dotées de pouvoirs, peupleraient certains lieux emblématiques. Leurs noms sont connus du plus grand nombre et nourrissent les imaginaires ainsi que les croyances avec une intensité variable.

Notions, idées et mots associés : *Timons*, La Diabliesse, *Ti Sapoti*, *Bèt a Man Ibè*, *Soukounyan*, etc. / Registres merveilleux et fantastique / La métamorphose / La croyance / Lieux et moments d'apparition (la nuit, un pont, le fromager, le carrefour, etc.)

Supports possibles :

FERUS Edgard, *Lapli bèl anba labay et autres contes*, in *Kontakaz, Les conteurs des grands fonds*. 1997

COCO-VILOIN Tony, ZANDRONIS Dimitry, MONPIERRE Mariette. *Ame, l'autre miroir* (trilogie), *Le fromager, l'arbre à soucougnans – Le Timons et le tou a man Koko – Le vent de sable et le bambou*, 2006

- Objet d'étude 3. Légendes de Guadeloupe

Le conte est un récit court qui met en scène des personnages fictifs dans un monde imaginaire. Il s'agit souvent d'une histoire à visée didactique, conçue pour transmettre une leçon de vie. La légende, en revanche, est un récit qui s'appuie sur des faits réels ou supposés réels pour raconter une histoire merveilleuse. De nombreuses communes ou sections de Guadeloupe servent de cadre à des légendes transmises de génération en génération, tout en évoluant au fil du temps et des récits.

Notions, idées et mots associés : *Tou a Man Coco*, *L'homme au bâton*, *L'Étang-zombi*, etc. / Mémoire collective / Rumeur / Amplification de faits associés à un lieu précis et réel / Imagination populaire.

Supports possibles :

LECLAIRE Bernard, *La Mare au Punch*, 2009.

ZAGALO, *L'homme au bois*, 1998

Axe 5. Arts et expression des sentiments

Les sociétés créoles sont souvent décrites comme des sociétés du détour. Dans ce contexte, il est parfois plus facile de se révéler, de se confier, et d'exprimer ses sentiments à travers les arts : poésie, peinture, sculpture, musique, chant, danse... Il s'agit donc d'analyser comment les pratiques artistiques dans les aires créoles se saisissent et traduisent les émotions.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. La poésie

La poésie, principalement sous sa forme lyrique, est un genre extrêmement prisé en Guadeloupe. Des thèmes variés y sont abordés dans une langue du quotidien ou nourrie de la diversité culturelle et linguistique du pays. Ils permettent souvent l'expression d'une large gamme de sentiments et ne laissent pas insensibles le lecteur.

Notions, idées et mots associés : Célébration de la nature (faune, flore, paysages, ciel, astres, terre, etc.) / La famille / La femme / L'amitié / Le temps / La vie / La mort / Expression des sentiments : l'amour, la joie, la tristesse, le désespoir, etc.

Supports possibles :

MANETTE Didyé, *Ti mo a lanmou.*, 2013.

DANICAN Claude, *Dousinaj*, 2017

- Objet d'étude 2. La chanson

Tout comme les légendes, les contes, les proverbes et les devinettes, la chanson créole illustre la richesse culturelle et patrimoniale de la Guadeloupe. Elle répond à un besoin d'expression, qu'il soit individuel ou collectif : témoigner, se moquer, raconter, s'épancher, dénoncer, se décharger, se remémorer ou encore se fortifier.

Notions, idées et mots associés : Organisation du chant / Chant de veillée / Chant du mayolè / Chant du carnaval / Comptines / Chant de travail / Chant de lutte / Chants régionaux (Bèlè, chants des marins...) / Motifs récurrents (la mère, la femme créole, la nature, chagrin d'amour, etc.) / Enregistrement / Studio / Musiciens / Répondè / Chœur / Improvisation

Supports possibles :

CADORE Isabelle et CADORE Henri. *Le violoniste - Vyolonis-la* (bilingue français / créole), 2001.

Cahier créole du patrimoine, Traditions musicales et danses de la Caraïbe- Mizik é dansé tradisyonèl an péyi Karayib, Numéro 7, Tome 1 & Tome 2, CRDP. 2022

- Objet d'étude 3. Gwoka et expression des sentiments

Le gwoka est un des éléments les plus emblématiques de la culture guadeloupéenne. Pratiqué par tous les groupes ethniques de la société, il combine le chant responsorial en créole guadeloupéen, les rythmes joués aux tambours ka et la danse. Qu'il soit d'expression traditionnelle ou contemporaine, il cadence un quotidien, heureux ou malheureux, des moments de convivialité ou de résistance. Il permet l'expression d'une large gamme de sentiments.

Notions, idées et mots associés : Ka / Symbolique des rythmes du gwoka / Musique / Danse / Sensualité / Combat / Résistance / dénonciation / Partage / Amour / Exutoire / Liesse

Supports possibles :

BLOU Lena, *Techni'ka. Méthodologie et principes*, 2020.

BOISDUR Esnard, Ladévenn-Fonds Ferran. *Ladévenn-Fonds Ferran*. 1994.

Classe de cinquième

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Portrait, autoportrait

Parler de soi, c'est dire qui l'on est, apprendre à se représenter en recourant à des mots ou à des images. Cela implique également de développer une meilleure connaissance de soi : avoir la perception et la compréhension de ses caractéristiques personnelles (codes vestimentaires, goûts affichés, style...), autant d'éléments qui participent à la construction de l'identité personnelle et de la personnalité de chaque individu.

En tant qu'être social, le « Je » existe toujours dans sa relation à autrui, avec qui il interagit, se compare, s'identifie ou s'oppose. Il est nécessaire d'apprendre non seulement à exprimer ses différences, mais aussi à reconnaître et respecter celles des autres : qu'elles soient liées à la couleur de peau, à une situation de handicap, à une appartenance culturelle ou communautaire, etc.

De manière singulière, l'enfant créole évolue dans une société riche en diversité, composée de personnes aux origines variées. Cependant, malgré ces différences, il partage avec elles un patrimoine et une identité communes, qui favorisent un sentiment d'appartenance et de reconnaissance mutuelle.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Moi, je ... : se définir en tant qu'individu

En Guadeloupe, l'individu est souvent défini à travers ses liens de filiation, de parenté ou encore son appartenance à un espace géographique. Ces éléments se reflètent fréquemment dans les actes de présentation. Néanmoins, l'individu demeure un être singulier tant dans son apparence physique que dans sa personnalité unique. Celle-ci résulte d'une combinaison de caractéristiques émotionnelles, d'attitudes et de comportements, qui peut évoluer ou non sous l'influence des idées, des modes, des rencontres et des expériences. Elle s'exprime sous diverses formes, que ce soit à travers les paroles, les gestes ou les choix personnels.

Dans les sociétés créoles, la richesse des origines et la diversité des identités sont des éléments essentiels souvent mis en mots.

Notions, idées et mots associés : Se présenter / Parler de soi / Les passions / Les préférences / Le selfie / Portrait chinois / Défauts et qualités / Portrait physique / Portrait moral / Les origines / Se représenter en images / Les goûts / Les occupations / Les habitudes / *Gogo / Mès / Labitid*

Supports possibles :

TELCHID Sylviane, Roni ti blagè-la, in *Kréyòl Fanm Chatengn*, 2001

CONDE Maryse, *Le cœur à rire et à pleurer*, 1999

- Objet d'étude 2. Portraits de familles

Aux Antilles, le lien familial implique bien souvent une présence, une disponibilité et une prise en charge des aînés tout au long de leur vie. Par ailleurs, la sphère familiale et intime est souvent jalousement gardée par

ceux qui la constituent. Les secrets, les métiers et les traditions y occupent une place importante, se transmettant parfois de génération en génération.

Notions, idées et mots associés : Membres de la famille / Liens familiaux / Descriptions physique et morale / Les origines / La fratrie / Les rassemblements familiaux / Les habitudes et traditions familiales / Arbre généalogique / Appartenance / Les professions / Mon nom de famille et son histoire / *Pòtré-pòtré* / *Chyen pa ka fè chat* / *Zansèt* / *Pitit a ...*

Supports possibles :

PINEAU Gisèle, *Cent vies et des poussières*, 2013.

GELAS Samuel, *Portrait de famille, Bestiaire*, 2018

- Objet d'étude 3. Les animaux, nos amis, nos ennemis

L'omniprésence de la nature dans l'archipel guadeloupéen rend inévitable la cohabitation avec la faune. Les animaux, souvent compagnons de labeur, occupent une place importante dans la sphère domestique tout en étant les protagonistes de nombreuses croyances et légendes. Qu'ils soient réels ou imaginaires, ces récits suscitent des sentiments variés, allant de la passion à une peur panique, et influent sur la manière dont les individus les perçoivent, les décrivent ou en parlent. Les élèves sont invités à explorer le caractère ambivalent de la relation aux animaux, entre fascination et appréhension.

Notions, idées et mots associés : Animaux de compagnie / Tâches domestiques / Lieux de vie / Animaux terrifiants / Animaux repoussants / Animaux domestiques / Animaux de la ferme / Animaux de la forêt / Animaux surnaturels / Expériences personnelles vécues avec les animaux / Descriptions physique et morale / Nouveaux animaux de compagnie (NAC) / *Chyen kréyòl* / *Chyen pòyò*

Supports possibles :

TELCHID Sylviane, *Vwazen an mwèn, Kréyòl fanm Chatengn*, 2003

M'BITAKO, *Rézipèl é lèsprì a krab-la*. The book éditions

- Objet d'étude 4. Portraits de femmes, portraits d'hommes

Les portraits de femmes et d'hommes de Guadeloupe offrent une clé précieuse pour comprendre la construction de la société guadeloupéenne, appréhender son évolution et analyser les stratégies déployées localement pour répondre aux grands enjeux sociétaux.

Notions, idées et mots associés : Portraits de personnalités (artistes, sportifs, etc.) / Les stars et idoles / Les influenceurs / Hommes et femmes valides et en situation de handicap / Professions / Passions / Gouts / Descriptions physique et morale

Supports possibles:

DECIMUS Edouard, *Pou zòt, Kassav love and ka-dance*, 2020.

INDESTWAS KA Atlanta, in *Larèl Lèspwa*, 1997

Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons

La maison est bien plus qu'un simple bâti : c'est un véritable lieu de vie où se tissent les liens familiaux. La gestion et l'entretien des espaces intérieurs et extérieurs sont souvent partagés entre les membres de la famille, renforçant ainsi la dynamique collective. Selon que l'on réside en ville, à la campagne ou dans une zone intermédiaire, des habitudes simples et répétitives rythment le quotidien. Ce quotidien est marqué

par les caprices du temps, les variations des saisons, les bruits du quartier et le respect des fêtes et traditions populaires, qui lui confèrent son caractère unique.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Temps et saisons

En Guadeloupe, la polysémie des termes « temps » et « saison » témoigne de l'attention quotidienne des Guadeloupéens à leur environnement. La faune, la flore, la lune... servent à exprimer le temps qui passe, celui qui s'annonce ou celui révolu, mais qui continue souvent de marquer durablement les esprits. Les élèves découvrent les modes d'expression du temps spécifiques à la culture guadeloupéenne, imprégnés d'observations de la nature.

Notions, idées et mots associés : L'expression « *tan é sézon* » dans les espaces créoles (*Tan a mango, tan a moustik, tan a lapli*, etc.) / Cyclone / Sècheresse / L'hivernage / Floraison / Inondation / Lunaison favorable à la plantation et à la récolte (*doukou*) / Sargasses

Supports possibles :

TELCHID Sylviane, *Iris é Enmbèwto, Bwa pou nou alé*, 2002

TELCHID Sylviane, *Cyclone 28 In Grand-père Chabri raconte*, 2001

- Objet d'étude 2. Fêtes, traditions et moments populaires

De janvier à décembre, les fêtes, traditions et événements populaires jalonnent le quotidien des Guadeloupéens. Ces moments privilégiés permettent aux membres de la société guadeloupéenne de se retrouver, de partager des activités, de transmettre leurs us et coutumes de génération en génération, mais aussi d'exprimer des émotions profondes : angoisses, conflits ou tensions. Ils contribuent ainsi à dénouer ces tensions et à renforcer la cohésion et l'harmonie au sein du corps social.

Notions, idées et mots associés : Fêtes calendaires / Fêtes coutumières : *Sanblanni, Grap a Kongo, Divali* / Bœufs-tirants / Fêtes des cuisinières / Veillée / Carnaval / *Léwòz* / Camping / *Chanté nwèl* / Tour cycliste / Voiles traditionnelles / Route de rhum / *Amizman*

Supports possibles :

ZANDRONIS Dimitry, *Dèyè mas la*, 2018

Contes enregistrés par des locuteurs natifs consultables en ligne, tels que : *Chalandra é manman-y : Sanblanni*.

- Objet d'étude 3. À la maison

Aux Antilles, la maison est un espace de vie qui s'étend souvent de l'intérieur à l'extérieur, où les bruits et les conversations circulent du lever du jour au coucher du soleil. Le soin et l'hygiène concernent tout autant la maison que ses habitants. Les repas, quant à eux, peuvent avoir un goût de fête, de retrouvailles, ou parfois un goût amer, selon les circonstances. L'objet d'étude invite à exprimer en créole ces actes du quotidien.

Notions, idées et mots associés : Les pièces de la maison / les tâches ménagères / TV et radio (avis d'obsèques, JT, séries, animés, émissions, jeux, etc.) / Les principaux repas seul ou en famille / L'hygiène corporelle / Les devoirs / Les bêtises et les punitions / Le quartier et les copains / Les anniversaires et les fêtes familiales / La nuit et le jour / *Bòkaz* / *Lakou* / *Jou a...*

Supports possibles :

COLLOT Serge et RAMASSAMY Diana. *Benzo raconte ... Lavi lontan pa bò kaz an mwen suivi de Ma campagne d'autrefois*, 2002.

Contes enregistrés par des locuteurs natifs tels que : *An lèvé si bitasyon*

Axe 3. École et loisirs

L'école et le travail scolaire, à la fois obligatoires et porteurs d'enjeux décisifs pour l'avenir social et professionnel, coexistent avec d'autres activités choisies, pratiquées dans le cadre des loisirs. Quelle articulation entre école et loisirs ? Quel équilibre peut-on trouver entre ces deux univers, et quelles contraintes spécifiques émergent dans le contexte d'un territoire insulaire ?

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Le temps de l'école

Pour remplir ses missions, l'École alterne entre des moments d'apprentissage et des temps péri- ou extrascolaires, propices aux rencontres et aux échanges entre enfants et adultes. Dans la jeune société créole, l'école joue un rôle fondamental : elle constitue un levier essentiel pour le développement personnel et la promotion sociale.

Notions, idées et mots associés : Les excursions / Les jeux dans la cour de récréation / dans la classe / Le temps des punitions / Le chemin de l'école / transport en commun et bus scolaire / L'emploi du temps scolaire / activités sportives et culturelles / La photo de classe / Le bureau du directeur ou du chef d'établissement / Les parents et l'école / La remise des prix / La cantine / Le weekend / Le matériel scolaire

Supports possibles :

ZOBEL Joseph, *La rue case-Nègres*, 1950.

TELCHID Sylviane, *Kréyòl fanm chatengn*, 2003

- Objet d'étude 2. Souvenirs et anecdotes d'école

L'école, en tant qu'espace de socialisation, devient le théâtre de nombreux événements marquants, qu'ils soient heureux ou malheureux. Qu'il s'agisse d'une rencontre décisive, d'une participation inoubliable à une sortie, un voyage, un concours, un projet ou une compétition, ou encore d'un moment de plaisir, de fierté personnelle, ou d'une anecdote dont le souvenir reste vivace.

Notions, idées et mots associés : Souvenirs agréables et désagréables / Préparatifs (bain, purge, etc.) / L'école buissonnière / amitiés et inimitiés / Harcèlement scolaire / Récit individuel / Mémoire collective / *Lékòl péyé* / *Méré*

Supports possibles :

CLODINE-FLORENT Murielle, *Lékòl péyé*. Éditions FDG, 2019.

Contes enregistrés par des locuteurs natifs consultables en ligne, tels que : *Pousuivasyon anlè nichtwèl-la*

- Objet d'étude 3. Le temps libre

Le temps scolaire ne peut être pensé indépendamment du temps libre, qui le précède ou lui succède. Ce dernier n'est pas qu'une simple pause entre les activités scolaires. C'est un espace où les enfants explorent, apprennent et se construisent, sans pression ni contraintes.

Notions, idées et mots associés : Promenade / Musique / Film / Cinéma / Ennui / La lecture / La veillée culturelle / Le musée / Chasse-pêche-cueillette / La baignade / *Drivé* / *Ba lari chenn* / *Pentiré syèl*

Supports possibles :

Lang, mès é labitid kréyòl - Brochure *Simenn kréyòl an lékò-la - Chanjmandè o péyi*. Académie Guadeloupe, 2011.

Documents enregistrés par des locuteurs natifs consultables en ligne, tels que : *On tan bò Ravin-Chòd*.

Axe 4. Le réel et l'imaginaire

La Guadeloupe est un archipel français, situé dans l'espace caribéen, à proximité des Amériques. Parfois surnommée le « sixième continent », cette appellation met en lumière la diversité exceptionnelle de sa population. Sa géographie, sa nature, son bilinguisme et son multiculturalisme ont façonné un réel d'une richesse fascinante, où les frontières avec l'imaginaire restent parfois ténues, inspirant tant les natifs que les voyageurs.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. La mer entre réalité et imaginaire

Les Guadeloupéens, en tant qu'iliens, entretiennent bien souvent une relation complexe avec la mer, nourrie de croyances et de représentations parfois éloignées de la réalité. Face à cet élément naturel omniprésent, symbole de puissance et d'infini, leurs sentiments oscillent entre terreur et fascination.

Notions, idées et mots associés : La mer et le pêcheur / Faune et flore marines / Fables et contes de la mer / Le personnage de *Manman Dlo* et ses équivalents dans le monde

Supports possibles :

Les cahiers créoles du patrimoine de la caraïbe – La mer, trait d'union entre les peuples de la caraïbe, Sous la direction de DURIZOT JNO BAPTISTE, Paulette, 2012.

ZOBEL Joseph, *Et si la mer n'était pas bleue*, Éditions Caribéennes, 2000.

- Objet d'étude 2. Réécriture créole

Entre dévotion et affranchissement, les littératures française et créole entretiennent des relations complexes. Les réécritures créoles de textes français sont nombreuses et prennent des formes variées, allant du simple travail d'apposition à la création d'un nouveau texte à partir d'un texte ou d'un fragment préexistant. Ces réécritures permettent souvent de renforcer ou de transformer le message initialement délivré. Dès lors, de quelle réalité rendent-elles compte ? L'objectif est d'amener les élèves à découvrir et à analyser ces ambiguïtés.

Notions, idées et mots associés : Adaptation créole / Contes traditionnels / Fables / Morale / Proverbe / Personnages / Intertextualité

Supports possibles :

KONTAKAZ. Les conteurs des grands fonds, *La pli bèl anba labay et autres contes*, 2001

TELCHID Sylviane et POULLET Hector, *Zayann* tomes I et II, 2002

- Objet d'étude 3. Le monstre, aux limites de l'humain

Le thème du monstre, sous ses différentes figures, est profondément enraciné dans l'histoire et les croyances populaires de la Guadeloupe. Des récits, imprégnés d'une dimension surnaturelle, servent à interpréter le monde et à incarner des peurs, des traumatismes collectifs ou des aspects sombres de la société. L'enseignement de ce thème invite les élèves à explorer des œuvres, des textes et des documents mettant en scène des figures de monstres. Ils découvrent ainsi les émotions intenses que suscitent la description ou la représentation de ces êtres, ainsi que les récits ou les mises en scène de leur affrontement.

Notions, idées et mots associés : Les personnages surnaturels / La transformations / La difformité / Les croyances / La sorcière / La violence / Marginalité / Pouvoirs / Forces du mal et du bien / Les objets magiques / Sacrifices humains / *Mofwazé* / *Nèg mawon* / *Lapérézité* / *Sòsyé*

Supports possibles :

TELCHID Sylviane, *Légendes et mystères du Pays Guadeloupe*, 1999

VALY-PLAISANT Roger, *Vakabon-la in Gyanpo*, 2001

Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires

Au commencement des espaces créolophones, il y avait deux mondes : l'Afrique et l'Europe, dont la rencontre a donné naissance à une langue nouvelle, le créole. Cette langue désigne un ensemble d'idiomes mixtes, façonnés par le mélange de plusieurs langues, dans un contexte où leurs locuteurs, vivant dans le même espace, ont été contraints de « faire société ». Les langues créoles, à la fois fascinantes et intrigantes, suscitent des sentiments contrastés, souvent teintés d'admiration et de perplexité.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Le créole en Guadeloupe et dans le monde

Né à l'époque de l'esclavage et de la colonisation, le créole est une langue de contact qui compte aujourd'hui des millions de locuteurs à travers le monde. Les créoles, nombreux et variés, se distinguent par des bases lexicales différentes selon leur lieu d'implantation. D'un pays à l'autre, ces langues occupent des statuts variés et coexistent avec plus ou moins de facilité avec la langue nationale ou officielle.

Notions, idées et mots associés : Les pays créolophones / Créole et les bases lexicales / La journée internationale du créole / La semaine académique du créole / Les dates majeures liées à l'enseignement du créole / L'intérêt pour la langue créole dans le monde / Traductions en créole (Tintin, Astérix, Le Petit Prince, etc.) / Papiamentu / Créole haïtien

Supports possibles :

RUTIL Alain, *Di sa an kréyòl touwon Latè*, in *Solèy Ho*, 2010.

SARFATI Nathalie, *L'engouement des Japonais pour la culture antillaise*, France ô, 2017.

- Objet d'étude 2. Les créolistes

Au fil de l'histoire de la langue créole, de nombreux Guadeloupéens se sont imposés comme ses ardents défenseurs, exprimant également leur amour pour cette langue à travers des créations artistiques et littéraires, qu'elles soient écrites ou orales.

Notions, idées et mots associés : Biographie / Bibliographie / Engagement / Le créole à l'école républicaine / Expérimentations en créole / Relations français-créole / Dictionnaires / Traductions et réécritures en créole (fables, contes, etc.) / *Mètamannyòk a kréyòl* / Sylviane Telchid / Duvivier de La Mahaudière / GEREC / Jean Bernabé / Papa Yaya / Dany Bebel-Gisler

Supports possibles :

CLEMENCE Jo, Woulo pou kréyolis in *Parolines*, 2012

Les cahiers créoles du patrimoine de la caraïbe – Les langues créoles, sous la direction de DURIZOT JNO-BAPTISTE, Paulette, 2016.

- Objet d'étude 3. Le créole dans la vie quotidienne

Langue et culture sont étroitement liées, voire interdépendantes. Elles façonnent la personnalité et constituent des vecteurs essentiels de transmission du savoir. À ce titre, la langue créole joue un rôle fondamental : elle permet d'ordonner et de dire le monde créole dans ses dimensions les plus triviales comme les plus sacrées. C'est une langue vivante, profondément enracinée et extrêmement vivace, utilisée quotidiennement par une grande partie de la population pour communiquer, exprimer ses émotions ou chanter son ressenti.

Notions, idées et mots associés : Au marché / Dans les veillées mortuaires / Dans les veillées culturelles / Dans la publicité / A la radio / Dans les lieux d'accueil et de services (Hôpital, Poste, Sécurité sociale...) / Dans les reprises de chansons créoles

Supports possibles :

JT kréyòl, la1ere.France TV

SAIK, BEROARD Jocelyne, ROSE Phylisia. An ké sa lèvé in *Magma*, 2020.

Axe 6. Présence du créole dans le monde

La France compte une vingtaine de langues régionales dans l'Hexagone et une cinquantaine dans les territoires d'Outre-mer. Parmi elles, le créole est la langue régionale la plus parlée, avec plus de 1,6 million de locuteurs. Cependant, il est essentiel de parler des « créoles » au pluriel, car il en existe une grande diversité à travers le monde. Langues de contact, les créoles se distinguent par des bases lexicales variées. Pour comprendre pleinement la nature des langues créoles, il est crucial de prendre en compte leur singularité sur les plans lexical, syntaxique, prosodique et phonétique.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Comptines et chants dans les différents créoles du monde

Les comptines et chants sont de précieux outils pour s'imprégner de la langue et de la culture d'un pays. Ils puisent dans une culture traditionnelle ou populaire et mettent en lumière un imaginaire ainsi que des valeurs partagés par un peuple. Les écouter, les mémoriser, les réciter ou les chanter favorisent l'acculturation et l'appropriation de la langue à apprendre.

Notions, idées et mots associés : Louisiane / Haïti / Guyane / Surinam / Seychelles / Maurice / Réunion / Martinique / Miami / Créole néerlandais (Papamiento) / créole à base lexicale anglaise (Nengee, Sranan Tongo) / Créole à base lexicale anglo-portugaise (Saamaka) / Sainte-Lucie / Dominique / Trinidad / Bahamas / Patois jamaïcain / Dialecte

Supports possibles :

GROSLEZIAT C., HOARAU J-C., MINDY P., CORVAISIER L., *À l'ombre du flamboyant*, 2004

PROST MACHICHI Violaine et NICOT Cécile, *Comptines et berceuses de Guyane*, 2023

- Objet d'étude 2. Contes, mythes et légendes des autres aires créolophones françaises

La découverte et l'apprentissage des créoles à travers les contes, mythes et légendes issus de la tradition orale offrent une double opportunité : combiner la richesse de la découverte culturelle avec l'acquisition linguistique.

Notions, idées et mots associés : Louisiane / Haïti / Guyane / Seychelles / Maurice / Réunion / Martinique / Miami / Papiamentu / créole néerlandais / créole à base lexicale anglaise

Supports possibles :

CHAMOISEAU Patrick, *Contes des sages*. Seuil, 2018

Kont é fab an Karayib-la in *Solèy Ho*, 2010

- Objet d'étude 3. Musiques modernes et contemporaines et rayonnement des créoles dans le monde

Depuis Kassav, la mondialisation aidant par ailleurs, les musiques d'expression créole ont voyagé, faisant rayonner les cultures créolophones bien au-delà de leurs frontières géographiques. Les rythmes et les expressions créoles contribuent désormais à enrichir la culture musicale mondiale, sans pour autant être réservés aux seuls locuteurs créolophones.

Notions, idées et mots associés : Louisiane / Haïti / Guyane / Seychelles / Maurice / Réunion / Martinique / Miami / Papiamentu / Créole néerlandais / Créole à base lexicale anglaise / Zouk / Gwoka / Chansons / Paroles de chanson / Fusion

Supports possibles :

GADET Steve, *Les cultures urbaines dans la Caraïbe*, 2016

NISKA. *Boug mwen*. 2015

Classe de quatrième

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Sport et société

Le sport est souvent un miroir de l'évolution de la société et de ses mœurs. En Guadeloupe, la pratique sportive a longtemps été considérée comme un espace privilégié d'émancipation ou de dépassement de soi. Certains sports, tels que le cyclisme ou le football, bénéficient d'une popularité constante. D'autres, à l'instar de la natation et des sports nautiques en général, attirent un public de plus en plus large.

La Guadeloupe est une véritable terre de champions, hommes ou femmes, en situation de handicap ou pas, dont le talent, les histoires personnelles, les valeurs, les victoires et les défaites font du sport une véritable école de la vie. En outre, il existe aux Antilles des pratiques singulières qui mêlent harmonieusement sport, culture et tradition. Ces pratiques sont traversées par le même champ lexical et les mêmes codes que les activités sportives ordinaires, tout en étant extrêmement différentes.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Le sport, une école de la vie

Qu'on le pratique ou non, comme loisir, dans un cadre éducatif ou à un haut niveau, en amateur ou en professionnel, le sport rythme et structure la vie de beaucoup de Guadeloupéens. Il contribue pleinement à leur construction mentale ou sociale.

Notions, idées et mots associés : Dépassement de soi / Victoire / Collectif / Combattivité / Persévérance / Entraînement / Racisme / Éthique / Misogynie / Valeurs républicaines / Rivalité / Résilience / Handicap / Inclusion / Ascension sociale, engagement et voix des sportifs / Sport et famille / Santé / Éloignement familial / Corps / Mouvement / Sédentarité / Infrastructures sportives / Dopage / UNSS / USEP / Ispò / Goumé / Pa lagé / Chyen maré sé pou bat / Kòk atè sé pou bat / Woulo-bravo

Supports possibles :

BRÉDENT Georges, *La rue des Champions*, 2002

BAMBUCK Aurélie, *Barnay Bambuck, athlètes engagés*, France 3 Nouvelle-Aquitaine, 2020

- Objet d'étude 2. La Guadeloupe, une terre de champions ?

L'archipel guadeloupéen est régulièrement la scène d'évènements sportifs majeurs. Par ailleurs, les victoires et succès, qu'ils soient régionaux, nationaux ou internationaux, de nombreux sportifs d'origine guadeloupéenne, ont progressivement façonné et renforcé la réputation de la Guadeloupe comme une terre de champions.

Notions, idées et mots associés : Figures emblématiques (athlétisme, cyclisme, judo...) / Les grands sportifs oubliés / Espaces publics et reconnaissance collective (stade, hall des sports...) / Émergence sur les scènes sportives nationales et internationales / Idolâtrie / Célébrité / Karujet / Sipòtè toujou anfòm / Apiyé

Supports possibles :

MÉPHON Harry, *Anthologie du sport guadeloupéen*, HC éditions, 2012

JOMIMI Janlwi, *Réalité*, 1997

- Objet d'étude 3. Sport et culture : évènements sportifs, évènements culturels

En Guadeloupe, le mot "sport" prend une nouvelle acception, conjuguant compétition, liesse populaire et traditions. Les évènements sportifs sont aussi des évènements culturels, qu'il s'agisse des courses de bœufs, des compétitions de voile ou des combats de coqs.

Notions, idées et mots associés : Courses de bœufs-tirant / Courses de cabri-tirant / La pesée / Voile traditionnelle / Équipages masculins et féminins / Spectacle / Liesse / Euphorie / Partage / Fête / Compétitions / Règles / Payé / Koup / Méday / Pitakòk

Supports possibles :

LARNEY Célia, *La voile traditionnelle aux Antilles de A à Z*, CARAIBEDITIONS, novembre 2019

GILLES ELIE DIT COSAQUE, *Zépon*, 2022

Axe 2. Voyages et exploration

L'archipel guadeloupéen accueille chaque année une multitude de touristes, qu'ils soient autochtones ou non, venus explorer les richesses et les particularités des îles du nord, du sud et de l'est de l'« île papillon ».

Les dépendances, rattachées au département de la Guadeloupe s'étendent sur 1 705 km² de terres émergées.

Si toutes ces îles partagent une histoire et une culture communes avec la Grande-Terre et la Basse-Terre, elles se distinguent néanmoins par leurs spécificités linguistiques et patrimoniales, offrant souvent à entendre des variations locales de l'histoire régionale.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Zoom sur la Désirade

Commune-archipel située à l'extrême est de l'Atlantique, La Désirade est composée de trois îles, dont une seule est habitée. Selon la légende, son nom proviendrait du fait qu'il s'agirait des premières terres aperçues et « désirées » par les équipages de Christophe Colomb lors du second voyage du navigateur.

Notions, idées et mots associés : Bateau / Cactus / Léproserie / Plus ancien territoire de l'archipel / Fête du cabri / Chants des marins-pêcheurs / Iguanes / Personnalités illustres / Patronymes

Supports possibles :

MAXIMIN Daniel, *Guadeloupe vue du ciel*, 2008

PINEAU Gisèle, *La Guadeloupe d'antan*, 2023

- Objet d'étude 2. Cap vers Marie-Galante

Marie-Galante est une île réputée pour sa douceur de vivre. Elle a vu naître de nombreuses personnalités et abrite un patrimoine historique, tant matériel qu'immatériel, d'une grande richesse, farouchement préservé et valorisé par sa population.

Notions, idées et mots associés : Bateau / Surnoms / L'île aux cent moulins / Sites historiques (Indigoterie, la mare au punch, Habitation Murat, etc.) / Bœufs-tirants / Spécialités culinaires / Personnalités / Transat Belle-île en mer - Marie-Galante / Patronymes

Supports possibles :

RUTIL Alain, *Contes marie-galantais d'hier et d'avant-hier*, 2021

HULMAN Patrick, *Marie...Galante*, 2013

- Objet d'étude 3. Un archipel dans l'archipel : Les Saintes

Archipel emblématique des cartes postales, où la pêche joue un rôle central, les Saintes se distinguent par leur richesse historique et leur attrait en tant que lieu de villégiature très prisé, notamment grâce à leur célèbre « douceur de vivre ».

Notions, idées et mots associés : Bateau / Spécialités culinaires / Sites historiques (Fort Napoléon, etc.) / Personnalités illustres / Artisanat (chapeau saintois...) / Le créole saintois (*vieu*, etc.) / Patronymes / Tremblement de terre de 2004

Supports possibles :

RAUDE Alain, *Jean Callo des Saintes*, 2024

KNOP Jean-Michel, *111 monuments historiques de Guadeloupe, Saint-Barthélemy et Saint-Martin*, 2016

- Objet d'étude 4. Embarquement immédiat pour les îles du nord

À l'extrémité Nord de l'archipel des Petites Antilles, deux petites îles sont rattachées à la Guadeloupe : Saint-Barthélemy, surnommée « l'île des superlatifs », et Saint-Martin, une île fascinante, partagée entre la France et les Pays-Bas, où, en plus des créoles, résonnent toutes les langues du monde.

Notions, idées et mots associés : Saint-Martin et Saint-Barthélemy : Spécialités culinaires / Sites historiques (Fort Louis...) / Multiculturalisme et multilinguisme / Partie hollandaise et partie française / Cyclone Irma

Supports possibles :

INCARDONO Léonardo, *Le secret de Pinel*, 2015

Trézò péyi, valise pédagogique, Académie de Guadeloupe, 2014

Axe 3. Villes, villages, quartiers

Parmi les 32 communes que compte la Guadeloupe, rares sont celles où les habitants exercent exclusivement des activités non agricoles et qui pourraient être considérées comme de véritables villes. Cependant, avec le temps, la frontière entre ville et campagne s'estompe progressivement, et il devient de plus en plus fréquent de voir les habitudes sociales urbaines s'ancrer en zone rurale.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Basse-Terre et Pointe-à-Pitre, villes d'art et d'histoire

Les villes de Basse-Terre et Pointe-à-Pitre sont respectivement le chef-lieu et la capitale économique de la Guadeloupe. À ces statuts s'ajoute le prestigieux label « Ville d'art et d'histoire », qui met en lumière non seulement leur richesse architecturale et patrimoniale, mais aussi leur bouillonnement artistique et leur effervescence culturelle. Cet objet d'étude vise à explorer et à mieux comprendre cette dynamique vivante.

Notions, idées et mots associés : Circuit / Guide / Mémoire / Témoins / Histoire / Architecture coloniale / Mutations / Rénovation / Mixité / Patrimoine / Constructions et ouvrages d'art / Monuments civils / Monuments religieux / Vestiges coloniaux / *Badibou* / *Lapyétòn* / *Plas Laviktwa*

Supports possibles :

FONDATION CLÉMENT. *Patrimoine de la Guadeloupe*, HC, 2017

JAVARY Nicolas et KISSOUN Bruno, *La maison Souques de Pointe-à-Pitre*, La Geste, 2021

- Objet d'étude 2. Raconte-moi ton quartier

L'appartenance géographique constitue un marqueur identitaire fort en Guadeloupe. Il est fréquent qu'après s'être présenté par son nom et prénom, on précise également sa commune ou son quartier d'origine. Ce lieu de vie collective se distingue souvent par la présence de sites emblématiques et de figures marquantes, mais aussi par l'existence de traditions, de codes et de valeurs partagés par ceux qui l'habitent.

Notions, idées et mots associés : Rencontres intergénérationnelles / Lieux emblématiques / Lien social / Vivre-ensemble / Récits d'invention / Témoignage / Mémoire / Personnalités du quartier / Vie associative / Solidarité / Grandes familles / Légendes / Histoire / Cohésion / Valeurs partagées / *Lévwaz* / *Tou Gaba* / *Dubouchaj* / *Lasénisman* / *Vyébou Zabim*

Supports possibles :

REY Nicolas, *Lakou et ghetto, les quartiers périphériques aux Antilles françaises*, 2001

MAKAIA-ZENON Michelle, *Morne-à-l'Eau : patrimoine, mémoire et culture*, 2014

- Objet d'étude 3. Se déplacer en Guadeloupe, hier et aujourd'hui

La mobilité est une caractéristique fondamentale des sociétés, qu'elles soient traditionnelles ou contemporaines. Elle joue un rôle central dans la vie des Guadeloupéens, qui ont développé au fil du temps une diversité de pratiques de déplacement. Autrefois courante, la coutume de déplacer les maisons a aujourd'hui disparu.

L'étude de ce thème mobilise les notions d'espace, de distance, de moyens et d'infrastructures de transport. Dans un territoire archipélagique, il est intéressant d'analyser les motivations, les modes et les contraintes des déplacements, qu'ils soient quotidiens ou ponctuels, ainsi que les aménagements nécessaires à leur réalisation.

Notions, idées et mots associés : Bateau / Car, bus et transport en commun / Charrette / Canot / Train / Taxi / Stop / Marche / *Kanawa* / *Lotocha* / *Transpò an komen* / *Kaw* / *Grèna*

Supports possibles :

TELCHID Sylviane, *Adan transpò an komen in Kréyòl Fanm Chatengn*, 2001

ELIE Gilles, *Dit Cosaque, Ma grenat et moi*, 2007

Axe 4. Inventer, innover, créer

La Guadeloupe, avec sa richesse culturelle, sa végétation luxuriante et son histoire, constitue un terreau fertile pour l'imagination et la créativité. Cet axe permet non seulement d'explorer de nouvelles formes narratives, mais aussi d'intégrer des éléments locaux dans des récits qui peuvent à la fois captiver et interroger.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Le cinéma d'expression créole

Longtemps considérée exclusivement comme une société de l'oralité, exprimant son imagination dans les contes, proverbes et autres formes orales, la Guadeloupe a mis du temps à investir le 7^e art. Désormais, l'imagination guadeloupéenne s'exprime dans des créations cinématographiques, qui jouent parfois avec les codes du cinéma classique, mais permettent surtout aux réalisateurs et créateurs d'inventer, innover et créer un autre réel. Les élèves découvrent cette variété et sont, dans leurs travaux d'élèves, invités à inventer soit par imitation, soit en prenant leurs distances avec ces modèles.

Notions, idées et mots associés : Docufiction / Création / Création hybride (mélange des arts) / Personnages historiques / Documentaire / Film / Réalisateur / Festivals / Court-métrage / Acteur / Actrice / Visibilité à l'internationale / Engagement / Métiers du cinéma / Audiovisuel / Téléphone portable

Supports possibles :

KANOR Jima, *Plus jamais ça*, 2020

SAINTE-ROSE Yannis, *Mal Nonm*, 2021

- Objet d'étude 2. La rumeur

La rumeur est un phénomène fréquent en Guadeloupe : la tradition orale, la place de l'imaginaire et, désormais, les médias et les réseaux sociaux permettent sa propagation rapide.

La rumeur touche à la réputation et à la renommée ; elle reflète les préjugés et les craintes de la société guadeloupéenne. Elle peut mener au harcèlement et détruire des vies, et se révèle particulièrement ravageuse pour les adolescents.

Par cet objet d'étude, les élèves sont invités à prendre une distance critique face à ce phénomène et à la manière dont il est relayé par les médias et les réseaux sociaux.

Notions, idées et mots associés : Déformation / Amplification / Exagération / Vérité / Faits divers / Légendes / Croyances / Paroles / *Radyo bwa-patat* / *Pawòl-palé* / *Sa moun ka di* / "Yo" (eux)

Supports possibles :

PÉPIN Ernest, *L'homme au bâton*, Gallimard, 2017

PELISSIER Teddy, *San konpasyon dans Kalbas Ka.*, 2011.

- Objet d'étude 3. La Guadeloupe entre fiction et science-fiction

La science-fiction, ancrée dans des thèmes comme le futur, la technologie et les réalités alternatives, peut s'inspirer de la singularité de l'environnement guadeloupéen pour imaginer des mondes nouveaux et fascinants. L'exceptionnelle diversité naturelle de l'archipel, avec ses volcans, ses forêts tropicales et ses mangroves, offre une toile de fond idéale pour des innovations fictionnelles et des technologies futuristes en harmonie avec l'environnement.

Les élèves peuvent produire en créole des récits écrits ou oraux explorant la fusion entre traditions créoles et avancées technologiques, donnant ainsi naissance à des sociétés uniques.

Notions, idées et mots associés : Utopies / Dystopies / Futurs / Nature / Technologies / Culture / Monde postapocalyptique / Lutte pour la survie / Portails / Univers parallèles / Espace / Conquête spatiale / Créature / Uchronie / Néologismes / Critique sociale / Laboratoire / Virus / Confinement

Supports possibles :

CONDÉ Maryse, *La planète Orbis*, 2002

KICHENASSAMY Daniel dit "Kichena", *Nonm*, 2024

Axe 5. Langages et messages artistiques

En Guadeloupe, le langage artistique, à travers ses nuances de couleurs, de formes et de sons, devient un puissant vecteur de transmission des messages et des émotions. Qu'elle soit personnelle ou collective, cette expression dépasse les mots, révélant une vision unique du monde, située au carrefour de la tradition et de la modernité, de la créolité et de la mondialisation.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. De l'art de s'habiller et de se coiffer

Aux Antilles, les choix vestimentaires et capillaires sont porteurs d'une forte identité. Ils peuvent répondre à des normes et codes sociaux, que l'on choisit de respecter ou, au contraire, dont on cherche à s'affranchir.

Ainsi, vêtements, bijoux, et coiffures constituent un langage non-verbal révélateur des opinions politiques, des croyances, des appartenances sociales, des passions individuelles, etc.

Notions, idées et mots associés : Costume traditionnel / Couturiers de renom / Broderie / Indigoterie / Vêtement moderne / Évolution de la mode / Uniforme / Époque / Originalité / Identification / Adaptation / Créolisation / Création / Vêtements féminins vs masculins / Expression d'une identité / Vêtements et

contexte social / Symboles / Influences / Mondialisation / Retour au naturel / Locks / Madras et wax / Vêtements et croyances / Bijoux / Vert-jaune-rouge / Chivé gréné / Bèl chivé / Wòb a kò / Marètèt

Supports possibles :

HILDEVERT Doha, *Les mémoires d'Acacia*, Histoire du costume régional guadeloupéen du XVII^e siècle à nos jours, 2006

NSAFOU Laura aka Mrs Roots, *Comme un million de papillons noirs*, 2017

- Objet d'étude 2. Jeux, chants et danses dans les veillées

La veillée représente, pour les Guadeloupéens, un moment et un espace uniques de rencontre. Qu'elle soit culturelle ou mortuaire, elle obéit toujours à une organisation précise, avec le corps et ses mystères en son centre, et tout autour, l'oralité et ses multiples voix.

Notions, idées et mots associés : Festivité / Détente / Art oratoire / Mise en scène / Public / Conteur / Veillée sacrée / Veillée profane / Objets du conte : canne, bâton, chapeau / Solidarité / Cohésion / Vivre-ensemble / Patrimoine immatériel / Transmission / Héritage / Mémoire / Les grands fonds (lieu emblématique) / Proverbes créoles / *Nwèl Kakadò* / Manifestation « *Pran ti ban-la sizé* » / Festival de Gwoka / Danses au bâton / *Zizipan* / *Bènamen* / *Mayolè* / *Pilé kako* / Chanson « *chanda* »

Supports possibles :

SPEG, *Lavéyé oswè-la in Sòlbòkò*, 2003

RAMASSAMY-COLOT Diana, *Guide de la veillée mortuaire*, 2002.

- Objet d'étude 3. Cultures et musiques urbaines d'expression créole

Les musiques et cultures urbaines s'entrelacent avec la culture et la tradition populaires en Guadeloupe. Elles reflètent l'évolution d'un territoire en dialogue constant avec la mondialisation, tout en préservant un héritage patrimonial profondément afro-caribéen.

Notions, idées et mots associés : Street-art / Association *Pli bèl Lari* / Mouvement Kako / Graffeurs / Centre des Arts et de la Culture / Fusion / Mélange des genres / Démonstrations de rue / Danses / Codes vestimentaires, linguistiques et artistiques / Blaze / Skateboard / Festivals / Métissage

Supports possibles :

GADET Steve, *Les cultures urbaines dans la Caraïbe*, 2016

Al PACMAN, dans la web série *Outre-mer Street Art* -, 2022

Axe 6. Les langues régionales enseignées

L'enseignement des langues régionales de France concerne le basque, le breton, le catalan, le corse, le créole, le gallo, l'occitan-langue d'oc, les langues régionales d'Alsace et des pays mosellans, le francoprovençal, le flamand occidental, le picard, le tahitien, les langues mélanésiennes (drehu, nengone, paicî, a'jië), ainsi que le wallisien, le futunien, le kibushi et le shimaoré.

À travers cet enseignement, les élèves découvrent la diversité linguistique de la France, établissent des liens entre ces langues et entrent en contact avec d'autres apprenants engagés dans l'étude des langues régionales.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Les langues régionales de l'hexagone

En France, on recense une centaine de variétés de langues régionales, chacune contribuant à la richesse du patrimoine culturel français.

Notions, idées et mots associés : Basque / Corse / Occitan / Catalan / Franco-provençal / Breton / Alsacien / Carte de France / Dictionnaire / Imagier / Lexique / Comptines / Contes / Apprentissage / Alphabet / Origine romane / Origine celtique / Origine germanique / Basque : isolat linguistique / Patois / Dialectes

Supports possibles :

DANAVELLOU Divyezhek, *Nouvelles bilingues breton-français*, 2001 / site internet de langue basque « Elantzen » (contes)

- Objet d'étude 2. Les langues régionales d'Outre-Mer en dehors des créoles

Grâce aux régions d'Outre-mer, la France bénéficie d'une richesse linguistique méconnue. La majorité des langues régionales parlées à travers le territoire français sont implantées en Outre-mer. Ces langues se distinguent par leur diversité, leur situation sociolinguistique spécifique et leur remarquable vitalité.

Notions, idées et mots associés : Tahitien / Langues mélanésiennes (drehu, nengone, paicî, a'jië) / Wallisien / Futunien / Kibushi / Shimaoré / Océan Indien / Langues de l'immigration (hmong) / Langues amérindiennes de Guyane (Arawak (ou lokono), Émérillon (ou teko), Kali'na, Palikur (ou Pahikhwene), Wayana, Wayampi) / Patois / Dialecte / Langue

Supports possibles : Les sites des académies où ces langues sont en usage.

- Objet d'étude 3. Transmission et préservation des langues régionales

Bien que certaines langues régionales bénéficient d'un soutien croissant, beaucoup restent menacées d'extinction en raison du déclin du nombre de locuteurs. Toutefois, grâce à des initiatives éducatives, culturelles et communautaires, certaines connaissent un regain d'intérêt et amorcent une revitalisation. La transmission intergénérationnelle et la sensibilisation des jeunes générations seront déterminantes pour assurer leur pérennité. Certaines profitent également de programmes d'enseignement bilingue où les matières sont dispensées à la fois en français et dans la langue régionale, favorisant ainsi leur apprentissage et leur usage au quotidien.

Notions, idées et mots associés : Enseignement immersif / Écoles Diwan en Bretagne / Écoles Seaska au Pays basque / Écoles associatives Calandreta en Occitanie / Écoles immersives en Corse / Discipline non - linguistique (DNL) / Multilinguisme / Plurilinguisme / Bilinguisme / Expérimentation / Langue maternelle / Langue première / Cours de langue vivante régionale / Réseaux sociaux / Nouvelles technologies / IA / Robot conversationnel / Outils de reconnaissance vocale / Traducteurs automatiques / Activité de médiation / Productions

Supports possibles :

BERNINI-MONTBRAND Danièle, RALPH Ludwig, POULLET Hector, TELCHID Sylviane, *Dictionnaire créole-français*, 2013

Classe de troisième

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. À la rencontre de l'autre

À travers cet axe, les élèves de 3^e sont invités à explorer les dynamiques de la rencontre humaine en abordant des notions fondamentales telles que l'amour, l'amitié, l'hospitalité et le respect de l'autre. Cet axe permet d'analyser comment ces valeurs influencent les comportements sociaux et les relations interpersonnelles, tout en mettant en lumière les enjeux et les défis que pose la rencontre de l'autre dans divers contextes socioculturels.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Mon meilleur ami ou ma meilleure amie

Le proverbe « Sé zanmi ki fè si krab pa ni tèt », portant sur l'amitié (« ce sont les amis qui ont fait que le crabe n'a plus de tête », en français), présente celle-ci comme un possible source de désagréments. Ce proverbe laisserait à entendre une certaine méfiance des guadeloupéens vis-à-vis de l'amitié.

Les Guadeloupéens croient-ils réellement en l'amitié ? Pourquoi des individus *a priori* différents deviennent-ils amis, en dépit de ce qui pourrait les séparer ? Les amitiés d'enfance résistent-elles au temps ?

Notions, idées et mots associés : Amitié / Inimitié / Ami virtuel / Partage / Confiance / Complicité / Affection / Lien / Confiance / Camaraderie / Tendresse / Compagnon / Expérience / Aventure / Correspondance / Habitudes / Connaissance / Méfiance / *Moun a-w / Nou kon po é chimiz / Nou sé bag é dwèt*

Supports possibles :

TELCHID Sylviane. Kijan Polo é Jojo vin zanmi ? *Bwa pou nou alé*, 2002

TELCHID Silvine. Lanmityé solid, *Georges Brassens, Bwa pou nou alé*, 2002

- Objet d'étude 2. Exprimer l'amour en créole guadeloupéen

Le champ lexical de l'amour semble être l'un des plus pauvres du créole guadeloupéen. La société évolue, de nouvelles pratiques et mœurs se font jour et tiennent éloignée la propension quasi systématique, que la société guadeloupéenne a eue, de recourir au détour, aux euphémismes, à la litote et à la périphrase pour exprimer l'amour.

Notions, idées et mots associés : Amour / Métaphore / Comparaison / Sentiments / Chagrin / Passion / Haine / Violence / Courtiser / Démonstration / Attentions / Baisers / Embrassade / Dévotion / Possession / Dérive / Preuve d'amour / Tragédie / Sacrifice / Amour intéressé / Infidélité / Peur de l'autre / Distance / *Lanmou / Lenbé*

Supports possibles :

DANICAN Claude, Rozita in *Dousinaj*, 2017

ZAGALO, *Tou pèn sé pèn*. Liso Music, 1998

- Objet d'étude 3. Entraide et solidarité

À l'ère de la mondialisation, le lien social se fragilise face à l'individualisme. Pourtant, la société créole, bien que concernée par cette tendance, continue de cultiver solidarité et entraide, des valeurs essentielles à sa survie dans un territoire exposé aux aléas climatiques.

Notions, idées et mots associés : Catastrophes naturelles / Mort / *Carifta Games* / Coopération / Association / Épicerie solidaire / Assistance sociale / Soutien aux victimes / Numéro vert / Famille d'accueil / Mutualité / Dissidence / Parole proverbiale / Solidarité et maladie / Solitude des aînés / Coopération / Tontine / *Koudmen* / *Yonn a lòt* / *Sé dé men ka fè on tòch*.

Supports possibles :

DALY et SAIK, *Fò-nou kyanbé-nou*, 2004

PELLISSIER Teddy, *San konpasyon, Kalbas Ka*, 2011

Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain

L'image du travail en Guadeloupe reste marquée par la violence, la maltraitance et l'exploitation imposées durant la période esclavagiste. Après l'abolition de l'esclavage, les usines ont longtemps été le lieu de travail pour de nombreuses familles, recrutant petits et grands. Les expressions et proverbes créoles traduisent souvent une vision du travail comme une tâche pénible, ingrate et peu lucrative. Aujourd'hui, si les petits métiers du quotidien perdurent, l'alphabétisation et l'instruction de masse favorisent l'essor des professions non manuelles.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Travailler hier et aujourd'hui : du « *gyobeur* » au geek

Les cartes postales donnant à voir la Guadeloupe de la fin du XIX^e siècle témoignent de l'existence, à l'époque, d'une variété de « petits » métiers qui occupaient au quotidien femmes, hommes et enfants. Ces emplois étaient souvent synonymes de débrouille, de subsistance ou d'informalité. Désormais, les magazines économiques ont succédé aux cartes postales et mettent à l'honneur des Guadeloupéens s'illustrant dans des domaines divers ou ayant fait de leur passion leur métier.

Notions, idées et mots associés : Brodeuse / Tailleur d'essentes / Charpentier / Menuisier / Marchands (sorbets, « *pistach* », accras, simples, poissons, gâteaux, etc.) ambulants ou non / Balayeurs / Lavandières / Charbonnières / Couturier / Créateur de vélos ou de lunettes en bois / Danseurs / Artistes / Savants / Inventeurs / Créateurs / Chercheurs / Glacier / Chocolatier / *Gyòb* / *Lolo* / *Woulé* / *Bat* / *Débouya pa péché*

Supports possibles :

TELCHID Silvyane, *Kabwétyé-la, Kréyòl fanm chatengn*, 2001

NAPOLÉON Magloire, *Pwan pannyé-la.*, 1998

- Objet d'étude 2. Les « droits des travailleurs »

Le monde du travail en Guadeloupe se singularise par une présence syndicale puissante et de nombreux mouvements de contestation, qui impactent souvent les sphères sociale et publique. On fait découvrir aux élèves les formes de la contestation sociale, qui touchent fréquemment l'ensemble de la société guadeloupéenne, pour en décrypter les scénarios.

Notions, idées et mots associés : Syndicalisme / 1^{er} mai / Grève / Dénonciation / La rue / Revendication / Tontine / Barrage / Mouvement social / Mai 67 / 2009 / Abus / Embauche / Licenciement / Salarié / Usine / Jarry / Négociation / Travail / Patron / Ouvrier / La lutte / Grèves / Mai 67 / Les nuits bleues /

Emprisonnement / Procès / Travailleur / Défense de droits / Augmentation de salaire / Défense / Représentant / Vote / Élection / Voix / *Kout-tanbou* / *Pwofitasyon*

Supports possibles :

RUPAIRE Sonny, *Cette igname brisée qu'est ma terre natale : gran parad ti kou baton*, 2011

AKIYO, *Mwa bout*, 2007

- Objet d'étude 3. Le métier de mes rêves

Il est fréquent en Guadeloupe d'entendre les parents marteler aux enfants la nécessité d'avoir un métier pour espérer vivre décemment. Le discours, asséné, laisse parfois peu de place à la rêverie ou à l'originalité. Aujourd'hui, une nouvelle génération émerge, nourrie des réseaux sociaux, consciente des possibilités qui s'offrent à chacun, et qui imagine ou crée le métier de ses rêves. Cet objet d'étude permet aux élèves d'exprimer en créole leurs rêves et leurs souhaits, ainsi que leur vision de l'avenir professionnel.

Notions, idées et mots associés : Découverte des métiers / Orientation / Se connaître / CV / Entretien / Stage / Lettre de motivation / Recherche / Professions / Compétences professionnelles / Monde de l'entreprise / Zone industrielle de Jarry / Études supérieures / Formation / Apprentissage / Les emplois du tertiaire / Les métiers du tourisme / Les métiers du spectacle / Le monde agricole / Avenir / Rêve / Projection / Modèle / *Divini* / *Dèmen*

Supports possibles :

Enregistrements de locuteurs natifs sur le thème de l'entreprise

Après son passage à la NASA, Damien Bissessar s'investit en Guadeloupe, chaîne de télévision Guadeloupe la 1^{ère}, France Télévisions.

Axe 3. Voyages et migrations

La notion de voyage est constitutive de la société guadeloupéenne, édiflée après des déplacements imposés ou volontaires. Les problèmes socioéconomiques n'épargnent pas la Guadeloupe, dont une partie de la population s'exile ou s'échappe vers d'autres cieux. Néanmoins, l'archipel demeure une terre d'accueil et un espace prisé par des Guadeloupéens, d'où qu'ils viennent.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Voyager dans le pays, l'art du *chanjmandè*

Le « *chanjmandè* » désigne une pratique autrefois très courante, qui consistait pour les gens de la ville à s'offrir des vacances à la campagne. Ce moment faisait l'objet d'une organisation préalable précise et méticuleuse. Les nombreux témoignages relatant cette expérience livrent d'intéressantes descriptions des paysages guadeloupéens et d'une forme de tourisme vert, avant la lettre. Aujourd'hui, la pratique a évolué et s'est démocratisée. L'omniprésence de la voiture, la géolocalisation, les réseaux sociaux et les nombreux articles de vulgarisation contribuent à redéfinir cette tradition.

Notions, idées et mots associés : Voyage en famille / Excursions / Voyage organisé / Archipel / Initiation / Rencontres intergénérationnelles / Tourisme / Richesses et découverte du patrimoine / Vacances / Aventures / Souvenirs d'enfance / Découverte des fonds marins / Découverte à la journée / Location saisonnière / Vacances au pays / *Chanjmandè*

Supports possibles :

TINVAL Delphine, LIMA Thierry, *Marcel et Mario le poisson, Chanjmandè an 404*, Nèg Mawon, 2022

- Objet d'étude 2. Voyager hors du « pays Guadeloupe »

Depuis la période esclavagiste jusqu'à nos jours, de nombreux Guadeloupéens sont partis vers l'ailleurs pour des raisons diverses : politiques, économiques, professionnelles... Certains départs sont sans retour.

Notions, idées et mots associés : Nègres à talents / Chevalier de Saint-Georges / Exil / Dissidence / Rencontre avec d'autres cultures / Récits de voyage / Construction de l'identité personnelle / Migration / Répression politique / Le Procès des Guadeloupéens / Structures spécialisées / Handicap / BUMIDOM / Guerre / Fuir la misère sociale / Études / Canal du Panama / Négriers / Immigration / Expatriation / Diaspora / Adaptation / ailleurs / *Janbé dlo*

Supports possibles :

ANDRÉ Stella, *Ces Martiniquais et Guadeloupéens qui ont creusé le canal de Panama*, 2018.

SODADE. *Janbé lanmè, Sa pa té prévu*, 2023

- Objet d'étude 3. Les immigrations en Guadeloupe

L'histoire des migrations en Guadeloupe témoigne de la transformation de l'île en une société profondément diverse et métissée. Chaque vague migratoire, qu'elle soit forcée, comme l'esclavage, ou volontaire, avec l'arrivée des travailleurs sous contrat venus d'Inde, de Chine ou du Liban, a marqué durablement la culture, la langue et les traditions locales. L'esclavage a amené des Africains, dont les descendants forment une part essentielle de la population, tandis que les travailleurs engagés après l'abolition ont introduit de nouvelles pratiques culturelles et linguistiques, enrichissant le tissu social. Ces migrations successives ont contribué à la construction d'une identité guadeloupéenne singulière. Aujourd'hui encore, la Guadeloupe continue de se nourrir de ces influences tout en faisant face aux défis contemporains liés à l'intégration des nouveaux arrivants et à la préservation de son patrimoine culturel. C'est cet entrelacs de migrations qui est ici observé.

Notions, idées et mots associés : Migrations / Héritage / Esclavage / Métissage culturel / Immigration contemporaine / Premiers peuples / Multiculturalité / Intégration / Engagisme / Main-d'œuvre / Communautés / *Mérendyen / Blan / Nèg / Afriken / Zendyen / Libanè / Chinwa / Moun Dominik*

Supports possibles :

CONFIANT Raphaël, *Rue des Syriens*, 2012

Archives départementales de la Guadeloupe, *Les immigrations en Guadeloupe au XIXème siècle*, dossier pédagogique.

Axe 4. Langages et médias

Il s'agit de questionner les conditions de production et de réception des médias guadeloupéens, ainsi que la place qu'y occupent la langue et la culture créoles.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Le créole et les réseaux sociaux

À l'ère du tout-anglais, la langue et la culture créoles trouvent dans les réseaux sociaux un espace d'expression et d'exploitation privilégié. Quels nouveaux usages émergent ? Comment les locuteurs et défenseurs du créole perçoivent-ils ces pratiques ?

Notions, idées et mots associés : Vidéos / Application / Parodies / Influenceurs / « Blog » / Avatars / Blogueurs / Buzz / Commentaires / « Like » / Néologismes / Créole des jeunes / « Followers » / Niveaux de langue / Statuts / Publication / Tendances / Compte / Abonnés / Amitié / Profil / Partage / « Chat » / « Emoji » / Voyeurisme / Harcèlement / Information / Désinformation / Vulgarisation / Évolution des représentations de la langue créole / Codes culturels / *Nichtwèl* / IA

Supports possibles : Plateformes et comptes dédiés à la promotion de la langue et la culture créoles sur les réseaux sociaux

- **Objet d'étude 2. Le créole dans les médias**

Volontairement ou non, les médias en Guadeloupe proposent une image et un usage particuliers de la langue créole. Certains la mettent en avant, d'autres l'ignorent totalement, tandis que d'autres encore pratiquent une alternance entre le français et le créole. Les élèves sont invités à interroger ces pratiques et les choix qu'elles impliquent.

Par ailleurs, l'expérience et l'histoire personnelle de chacun avec la langue et la culture créoles influencent l'interprétation et la réception des messages en créole ou intégrant des éléments de la culture guadeloupéenne.

Cette thématique s'inscrit dans l'éducation aux médias.

Notions, idées et mots associés : Presse écrite / Publicité / Télévision / Séries / Émission / Niveaux de langue / Innovation / Répondeur / Avis d'obsèques / Radio privée / Radio publique / Podcast / Animateur / Défenseur / Vulgarisation / Interdits / Blog / Diffusion / Dépliants / Spots / Affichages / Niveaux de langue / Innovation / Éléments culturels / Détournement / Respect de la graphie créole / 4x3 / Spot audio / Intonation / Prosodie / Magazines créoles / Censure / Marketing

Supports possibles :

Presse locale, télévision et radio

FELER Auguste, *Histoire des télécommunications à la Guadeloupe*, 2003

- **Objet d'étude 3. Le créole dans les podcasts**

Les podcasts, en tant que média numérique, permettent une diffusion rapide, accessible et flexible du contenu. Leur popularité ne cesse de croître, tant dans les sociétés modernes que dans celles dites plus traditionnelles, notamment grâce à la démocratisation des smartphones et des plateformes d'écoute. Ce format offre la possibilité de toucher des publics variés et de favoriser la création de contenus locaux ou communautaires.

À travers cet objet d'étude, les élèves analysent comment les podcasts contribuent à la préservation et à la promotion du créole guadeloupéen, en particulier auprès des jeunes générations.

Notions, idées et mots associés : Émission éducative / Plateforme d'écoute / Entretien / Valorisation / Influenceur / Créateurs / Contenus / Communauté / Liberté d'expression / Visibilité / Transmission / Innovation / Accès à la technologie / *Nichtwèl*

Supports possibles :

TIMALO, *Tann é konprann, on pòdkas an kréyòl épi Timalo*

Site internet OLIWON LAKARAYIB

Axe 5. Formes de l'engagement

À travers cet axe, les élèves découvrent les différentes formes d'engagement des Guadeloupéens dans la société, que ce soit pour défendre des causes ou améliorer la vie collective. Son étude met en lumière la diversité des modes d'action, qu'ils soient individuels ou collectifs, et souligne leur rôle essentiel dans le fonctionnement démocratique et social. Il permet aux élèves de comprendre comment les différentes formes d'engagements contribuent à bâtir une société guadeloupéenne plus juste et solidaire. Cet axe permet aussi d'engager une réflexion sur la défense des droits fondamentaux et des valeurs démocratiques ainsi que sur les liens historiques et politiques entre le territoire de la langue enseignée et l'État.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Engagement et Histoire

L'engagement, qu'il soit individuel ou collectif, semble profondément ancré dans la société guadeloupéenne. Il prend des formes variées qui, au fil de l'histoire et des évolutions sociétales, ne cessent de se renouveler.

Notions, idées et mots associés : Militantisme / Résistances / Fuite / Mémoire / Figures emblématiques / Esclavage et empoisonnement / Désobéissance / Contestation / Grève / Mé 67 / Manifestation / Patriotisme / Combat / Engagement / Souvenirs / Monuments / Intellectuels / Syndicalistes / Insurgés / Vocation / Causes / *Disidans / Antan Soren / Antan Wobè / Gawoulé / Mawon*

Supports possibles :

GLAUDE Serge, *Le GONG, c'est quoi ?* 2017.

BARNY Jean-Claude, *Rose et soldat*, France Télévisions, 2014.

- Objet d'étude 2. Les autres formes d'engagement (culturel, littéraire, artistique...)

La société guadeloupéenne, accaparée par des questions identitaires et politiques, cherche à déployer des stratégies de préservation et de sauvegarde linguistique et culturelle. Ces dynamiques encouragent, renforcent ou alimentent l'engagement. Aujourd'hui, de nouvelles préoccupations, plus contemporaines et universelles, ont fait émerger de nouvelles formes d'engagement.

Notions, idées et mots associés : Artisanat / Peintre / Plasticien / Exposition / Bénévolat / Lutte pour des causes sociales (misère, violences...) / Engagement collectif / Engagement individuel / Mouvements culturels / Groupes carnavalesques / Associations culturelles et artistiques / Droits de l'homme / Lutte contre toutes les formes de discriminations / Racisme / Responsabilités / Citoyenneté / Dons / Service civique / Intérêts collectifs / Centre des arts et de la culture (CAC) / Poésie engagée

Supports possibles :

JERNIDIER José, *Ti doudou a manman*, 2024

Enregistrements de locuteurs natifs sur le thème de l'engagement.

- Objet d'étude 3. Collégiens engagés

L'engagement au collège constitue une étape clé dans la formation des élèves en tant que citoyens actifs et responsables. Il leur offre l'occasion de s'impliquer dans la vie de leur établissement et de mener des actions concrètes pour améliorer leur environnement scolaire ou répondre à des enjeux sociétaux majeurs.

Qu'il soit associatif, solidaire, écologique ou culturel, cet engagement favorise le développement de compétences sociales, l'apprentissage du travail en équipe et la prise de conscience des valeurs de

solidarité, d'entraide et de respect des autres. Ces premières expériences peuvent inspirer des actions futures, tant dans la vie citoyenne que professionnelle.

Notions, idées et mots associés : Instances collégiennes (délégués, conseil de vie collégienne) / Projets pédagogiques / Club / Atelier / Lutte contre le harcèlement / Inclusion / Solidarité / Rallye / Journées thématiques / Responsabilité / Citoyenneté / *Défann* / *Lité* / *Wouvè zyé* / *Débat* / *Pran konsyans* / *Latilyé* / *Désidé* / *Volontè* / *Vié* / *Chanjé vyé mès*

Supports possibles :

COLLÈGE FLORETTE MORAND, De très belles affiches pour dire NON au harcèlement

LES ANGES DE CONVENANCE, *Tansyon*, 2022

Axe 6. Les créoles d'outre-mer

Longtemps considérés comme de simples patois, les créoles ont progressivement obtenu le statut de langues régionales, puis plus récemment celui de Langues de France. Qu'elles soient parlées en Guadeloupe, en Guyane, en Martinique ou à La Réunion, ces langues sont extrêmement vivaces. Avec le français, elles forment les langues co-maternelles d'une large partie des populations ultramarines. Si un continuum linguistique est observable chez certaines d'entre elles, aucune n'échappe au phénomène de « décréolisation », qui transforme parfois profondément leur structure et leur usage.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1 : Le créole guyanais

Langue et culture sont indissociables. À travers l'oraliture (divulgateur orale du savoir populaire) et la littérature guyanaise, cet objet d'étude expose les élèves à la langue et à la culture de cette région, leur offrant ainsi l'opportunité de découvrir d'autres modes de vie, traditions et façons de penser, tout en soulignant leur proximité avec les leurs.

Notions, idées et mots associés : Créole et langues de Guyane / Oraliture (contes, chansons, etc.) / Littérature / Traditions (arts culinaires, fêtes, etc.)

Supports possibles :

Contes et légendes du Guyane, 2003

BEDAT Antoine, *L'Héritage*, 2018

- Objet d'étude 2 : Le créole réunionnais

Langue et culture sont indissociables. À travers l'oraliture et la littérature, cet objet d'étude expose les élèves à la langue et à la culture de cette région, leur offrant ainsi l'opportunité de découvrir d'autres modes de vie, traditions et façons de penser, tout en soulignant leur proximité avec les leurs.

Notions, idées et mots associés : Créole et langues de / Oraliture (contes, chansons, etc.) / Littérature / Traditions (arts culinaires, fêtes, etc.)

Supports possibles :

GAUVIN Axel, *Bayalina.*, 1995

FONTANO Vincent, *Galé.*, 2016

- Objet d'étude 3 : Le créole martiniquais

Langue et culture sont indissociables. À travers l'oraliture et la littérature, cet objet d'étude expose les élèves à la langue et à la culture de cette région, leur offrant ainsi l'opportunité de découvrir d'autres modes de vie, traditions et façons de penser, tout en soulignant leur proximité avec les leurs.

Notions, idées et mots associés : Créole et langues de / Oraliture (contes, chansons, etc.) / Littérature / Traditions (arts culinaires, fêtes, etc.)

Supports possibles :

MONCHOACHI, *Bèl Zobel.*, 1979

ZOBEL Joseph, *Man Tine*, 1995